



中国：H7N9 鳥インフル 吉林省延吉で1名

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-05-09 14:15 来源: 吉林省卫生计生委
凤凰网资讯 news.ifeng.com 2014-05-09 10:01 来源: 中国新闻网

吉林省衛生計生委は、5月8日、延辺州延吉市で1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたが、これは同省で2人目の確診患者となる。

2014年5月7日16時、吉林省疾病予防管理センターは、延辺州疾病予防管理センターの報告を受け取った：最近、延辺の病院で1名の発熱患者を収容治療したところ、延辺州疾病予防管理センターで患者の検体を採取検査した結果、H7N9 鳥インフルエンザウィルス陽性反応が出た。関連の規定に基づき、吉林省疾病予防管理センターで直ちに再検査を実施したが、結果は陽性となった。5月8日午後、吉林省ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ臨床専門家グループが患者の臨床症状や実験室での測定結果及び疫学調査の結果から、当該患者を感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者であると確定診断した。

患者1 (FT#436) は、

吉林省延吉市在住の金 **さん 63歳 / 男性、

患には発症前に、2年間のアルコール性肝硬変の病歴あり、

延辺の病院で治療中だが、現在 患者は 危篤。

疫学調査の結果 見つかった患者の濃厚接触者には、既に医学観察が実施されており、これまでに異常は見つかっていない。

延辺州は、関連規定に基づき、直ちに応急対応プランをスタートさせており、全力を挙げて各項目の応急処置と予防管理措置を採っている。

<<以下は、鳳凰新聞網の発表した追加情報です>>

本年2月(2月21日)、長春市で見つかった吉林省最初のヒト感染 H7N9 確診患者 (FT#365 : 梁さんのことです) は、治療ののち、最終的に健康を回復した。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17866.html>

China: Jiling Province added another diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-05-09 14:15 Source: Jilin Provincial Health and Family Planning Commission
Phoenix News Information news.ifeng.com 2014-05-09 10:01 Source: China News

On May 8, the Health and Family Planning Commission of Jilin Province reported that a diagnosed case of human infection with H7N9 avian influenza was found in Yanji City of Yanbian Prefecture, which became the second diagnosed case of human infection with H7N9 avian influenza in the province.

At 16:00 on May 7, 2014, the Jilin Provincial Center for Disease Control and Prevention received a report from the Yanbian County Center for Disease Control: Recently, Yanbian Hospital treated a patient with fever. After testing done by Yanbian State's Center for Disease Control and Prevention, the specimens are tested positive for the H7N9 avian influenza virus. According to the relevant regulations, the Jilin Provincial Center for Disease Control and Prevention immediately conducted a review and the result came out was also positive. On the afternoon of May 8, the H7N9 clinical expert group of Jilin Province diagnosed the case as a case of human infection with H7N9 avian flu, based on clinical manifestations, laboratory tests, and epidemiological investigation results.

The patient (FT#436) is:

Name: Jin XX,

Gender: Male,

Age: 63 years old,
Occupation: No information provided
Registered Domicile: No information provided
Current Domicile: Yanji City in Jilin Province
Date of Onset: No information provided (WHO revealed it as April 27: on its English report of May 15, 2014)
Date of Admission: No information provided (WHO revealed it as April 30: on its English report of May 15, 2014)
Date of Diagnosis: On May 8, 2014
Date of Death: N / A
Date of Discharge: No information provided
Close Contacts: No concrete number of the case's close contacts provided, but after the epidemiological investigation, those who found out are now under medical observation. No body has shown any symptoms yet.
Exposure to Birds: No information provided (WHO revealed it there was a contact(s) with the birds: on its English report of May 15, 2014)
Clinical History: Yes there is, there was a history of previous alcoholic cirrhosis for 2 years, before the onset of the disease
Current Situation: Currently, he is treated in Yanbian Hospital and his condition is critical.

Yanbian Prefecture immediately initiated emergency response in accordance with relevant regulations and deployed all emergency measures and prevention and control measures.

<<Followings are reported on Phoenix News of the same day>>

In February of this year (February 21), Changchun City discovered the first case of human infection with H7N9 avian influenza in Jilin Province (FT#365: Mr. Liang). After treatment, the patient eventually recovered.

Related Links:

..... 以下は中国語原文

中国：延吉市发现 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网	www.flu.org.cn	2014-05-09	14:15	来源: 吉林省卫生计生委
凤凰网资讯	news.ifeng.com	2014-05-09	10:01	来源: 中国新闻网

5月8日，吉林省卫生计生委通报，延边州延吉市发现1例人感染H7N9禽流感确诊病例，也是吉林省第2例人感染H7N9禽流感确诊病例。

2014年5月7日16时，吉林省疾控中心接到延边州疾控中心报告：近日，延边医院收治一名发热患者，经延边州疾控中心采样检测为H7N9禽流感病毒阳性。按有关规定，吉林省疾病预防控制中心立即进行复核，结果也为阳性。5月8日下午，吉林省人感染H7N9临床专家组根据病人临床表现、实验室检测和流行病学调查结果，诊断该病例为人感染H7N9禽流感确诊病例。

患者 (FT#436)：

金某某，男，63岁，现住延吉市。

患者发病前有既往酒精性肝硬化病史2年，目前在延边医院救治，病情危重。

经流行病学调查排查出的患者密切接触者都已实施了医学观察，未发现异常情况。

延边州依据有关规定，立即启动应急响应，全力部署各项应急处置和防控措施。

<<下面是凤凰资讯上公布的内容>>

今年2月(2月21日)，长春市发现吉林省首例人感染H7N9禽流感确诊病例(FT#365：梁先生)，经治疗，患者最终康复。

相关链接：

http://wjsw.jl.gov.cn/wx/wxfb/201405/t20140509_1659751.html

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのので、この原記事と同内容の URL を本日 (2018年06月30日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jun. 30, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of “copy & past” culture.
http://news.ifeng.com/a/20140509/40225478_0.shtml

20140509A 中国:H7N9 鳥フル 吉林省延吉で1名(鳳凰資訊)